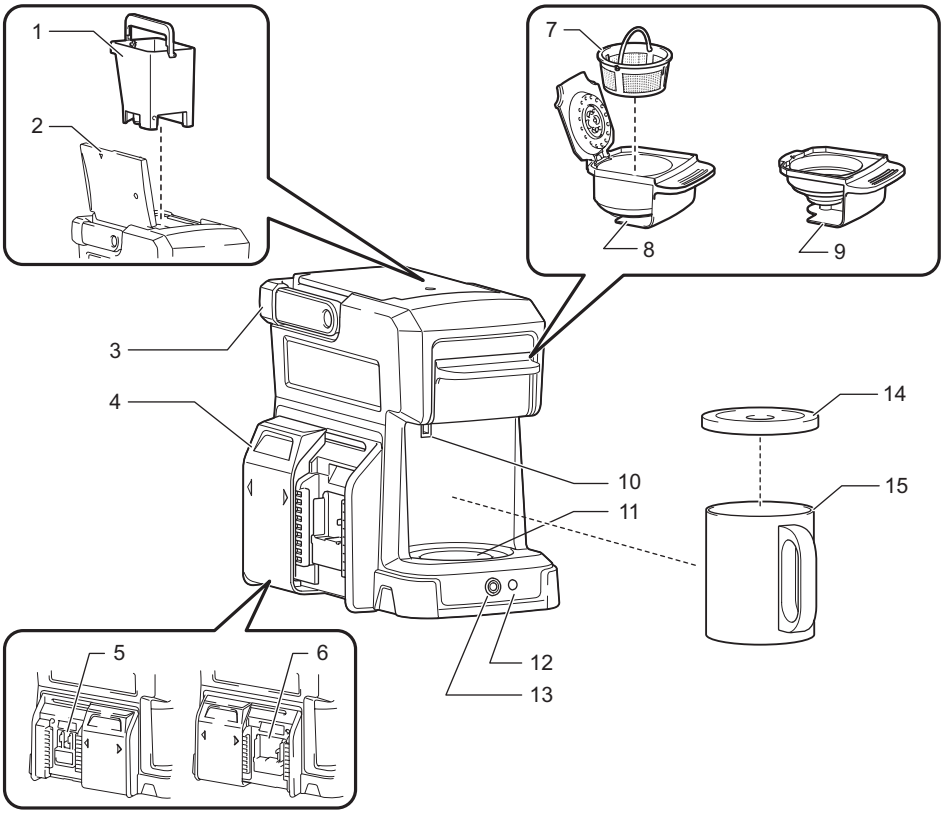
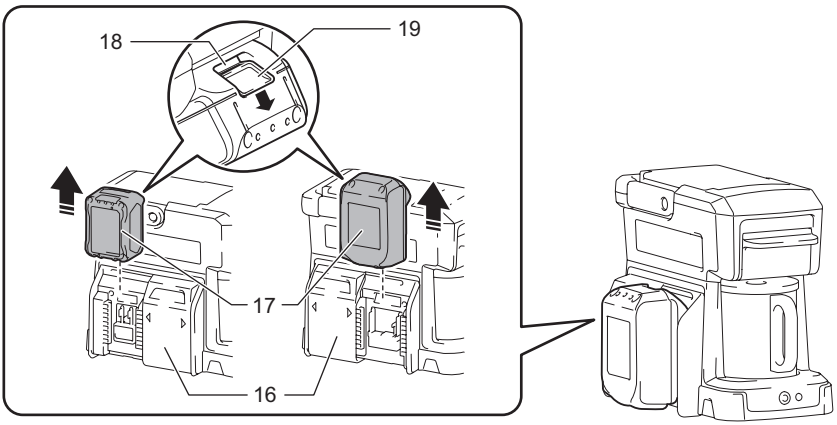
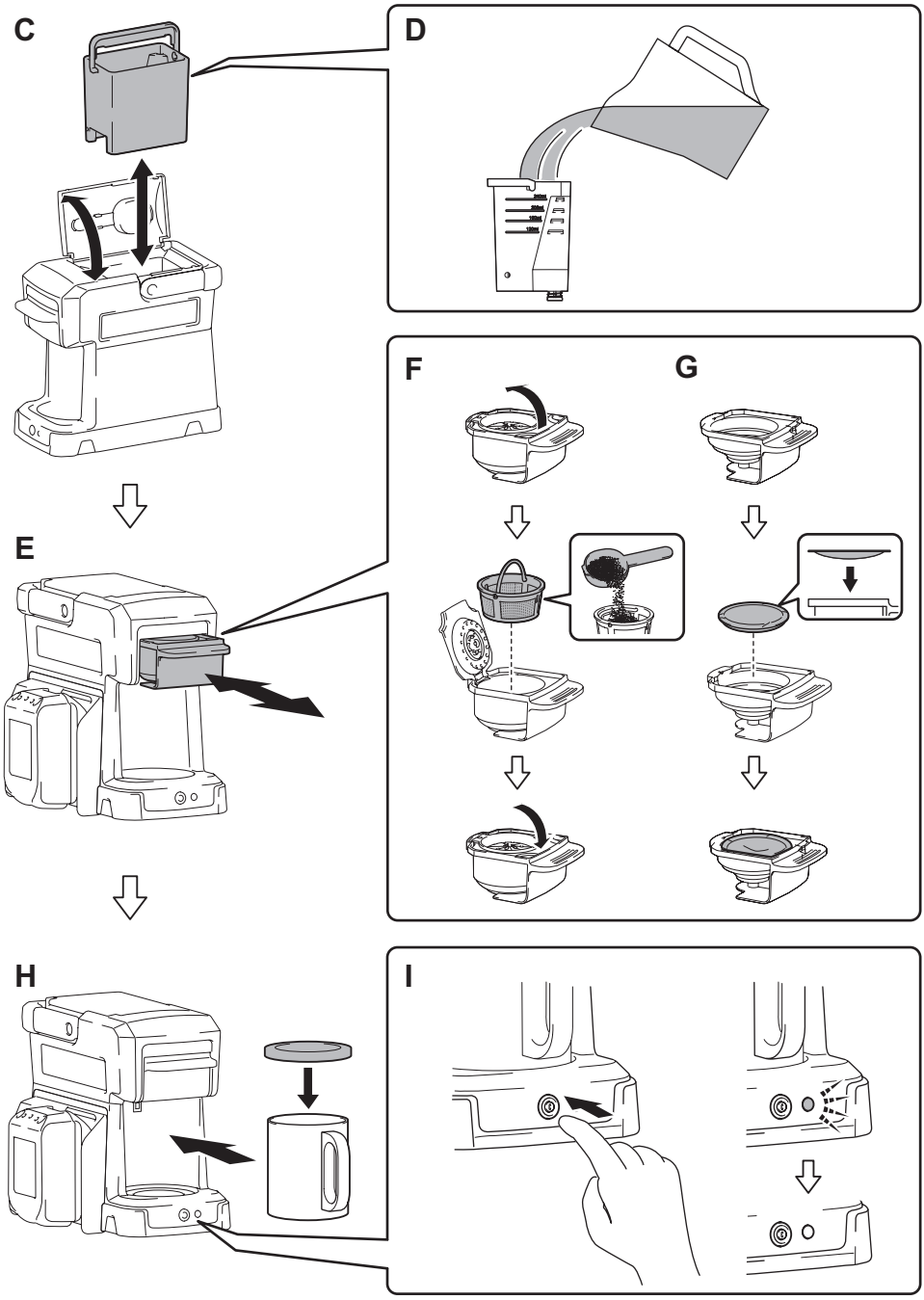
A

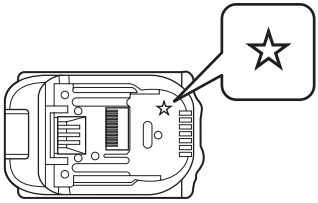


B

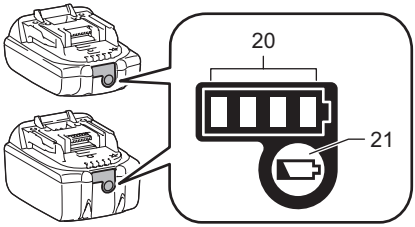



C
D
E
F
G
H
I

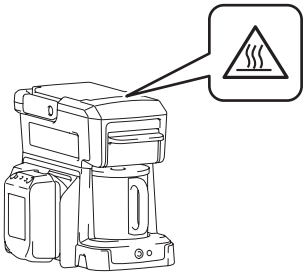
J



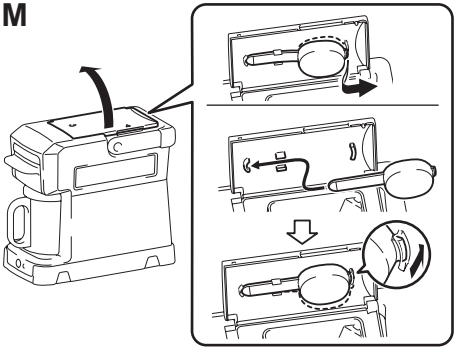
K



L



M



ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Цим приладом можуть користуватися діти від 8 років, якщо вони перебувають під наглядом дорослих або якщо їм було надано вказівки щодо безпечного використання приладу і вони розуміють пов'язану з цим небезпеку. Чистити та обслуговувати прилад можуть діти від 8 років, якщо вони роблять це під наглядом дорослих. Тримайте прилад та касети з акумуляторами у місцях, недосяжних для дітей, яким менше 8 років.
- Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями та особи з браком досвіду і знань, можуть користуватися приладом під наглядом інших осіб, або якщо їм було надано вказівки щодо безпечного використання приладу і вони розуміють пов'язану з цим небезпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з цим приладом.

1. Цей прилад призначений для побутового використання та для аналогічних потреб, а саме:
   - у кухонних блоках у магазинах, офісних приміщеннях та інших робочих приміщеннях;
   - у сільських будинках;
   - клієнтами у готелях, мотелях та інших приміщеннях такого типу;
   - у пансіонах.

   Не використовуйте прилад з іншою метою, аніж визначено.
2. Прочитайте цю інструкцію повністю.
3. Під час роботи поверхня приладу нагрівається. Не торкайтеся гарячих поверхонь.
4. Для запобігання займанню та ураженню електричним струмом не занурюйте прилад або акумуляторну батарею у воду або іншу рідину.
5. Коли прилад не використовується, а також перед чищенням приладу виймайте з нього касету з акумулятором. Перед тим як вставити чи зняти певний компонент приладу, а також перед чищенням зачекайте, доки прилад охолоне.
6. Не використовуйте несправний або пошкоджений прилад, а також прилад з пошкодженими клемами акумуляторної батареї. У разі необхідності виконати перевірку, ремонт або налаштування приладу звертайтеся до найближчого фірмового сервісного центру.
7. Використання додаткового приладдя, не рекомендованого виробником приладу, може призвести до займання, ураження електричним струмом або травмування людей.
8. Не ставте прилад поблизу газової чи електричної плити або нагрітої печі.
9. Перед вийманням акумуляторної батареї обов'язково вимкніть живлення приладу вимикачем.

10. Не використовуйте прилад з іншою метою, аніж визначено.
11. Під час процесу приготування напою не відкривайте кришку резервуара для води.
12. Не виймайте тримач фільтра/тримач кавової таблетки під час процесу приготування напою, щоб не отримати опіків.
13. Щоб забезпечити постійну циркуляцію повітря під приладом, встановлюйте його на тверду, рівну поверхню.
14. Щоб запобігти займанню або ураженню електричним струмом, не знімайте нижню кришку. Всередині приладу немає компонентів, які потребують обслуговування. Обслуговування і ремонт приладу має здійснюватися у фірмовому центрі обслуговування.
15. Перед виконанням будь-яких налаштувань чи заміною приладдя або перед тим, як покласти прилад на зберігання, вийміть з нього касету з акумулятором. Такі застережні заходи потрібні для запобігання випадковому ввімкненню приладу.
16. Акумуляторну батарею слід заряджати лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Зарядний пристрій, призначений для касети з акумулятором певного типу, не можна використовувати для заряджання касет з акумуляторами іншого типу, бо це може призвести до займання.
17. Використовуйте прилад лише з призначеними для нього касетами з акумуляторами. Використання приладу з будь-якими іншими касетами з акумуляторами може призвести до травмування або займання.
18. Коли касета з акумулятором не використовується, слідкуйте за тим, щоб поруч із нею не було металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші дрібні металеві предмети, які можуть закоротити клеми. Закорочення клем акумуляторної батареї може призвести до опіків або займання.
19. У разі неналежного поводження з акумуляторною батареєю з неї може витекти рідина — уникайте контакту з цією рідиною. У разі випадкового контакту з рідиною змийте її великою кількістю води. Якщо рідина потрапить в очі, зверніться до лікаря. Рідина, яка витекла з акумулятора, може спричинити подразнення чи опіки.
20. Не використовуйте касету з акумулятором та прилад, якщо вони пошкоджені або в них внесені зміни. Пошкоджена або змінена акумуляторна батарея може працювати непередбачувано, що може призвести до займання, вибуху або травмування людей.
21. Бережіть касету з акумулятором та прилад від вогню та надмірного нагрівання. У результаті дії вогню або температури понад 130°C може статися вибух.
22. Обслуговування приладу має виконуватися кваліфікованими фахівцями з використанням лише відповідних запасних частин. Це необхідно для забезпечення безпечності приладу.

23. Дотримуйтесь усіх вказівок щодо заряджання акумуляторної батареї. Виконуйте заряджання лише при температурі в межах діапазону, зазначеного у цьому посібнику. Порушення правил заряджання або заряджання при температурі поза межами зазначеного діапазону може призвести до пошкодження батареї або до займання.
24. Бережіть клеми батареї від вологи. Якщо на клеми потрапить рідина, вийміть батарею з приладу.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЕЙ ПОСІБНИК.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ КАСЕТИ З АКУМУЛЯТОРОМ

1. Перед використанням касети з акумулятором повністю прочитайте цей посібник та подивіться на застережні позначки на (1) зарядному пристрої, (2) акумуляторній батареї та на (3) приладі, де застосовується акумуляторна батарея.
2. Не розбирайте касету з акумулятором.
3. Якщо час роботи від акумулятора помітно скоротився, негайно припиніть його використання. Це може призвести до перегріву та отриманню опіків і навіть до вибуху.
4. Якщо в очі потрапить електроліт, промийте їх чистою водою і негайно зверніться до лікаря. Інакше можна втратити зір.
5. Не закорочуйте клеми касети з акумулятором:
   (1) Не торкайтеся клем матеріалами, що проводять струм.
   (2) Не зберігайте касету з акумулятором у коробці разом з металевими предметами, наприклад цвяхами, монетами тощо.
   (3) Бережіть касету з акумулятором від води та дощу.
   Закорочення клем акумуляторної батареї може призвести до великого струму, перегрівання, отримання опіків і навіть руйнування батареї.
6. Не зберігайте прилад та касету з акумулятором у місцях, де температура може сягати 50°C чи більше.
7. Не спалюйте касету з акумулятором, навіть якщо вона дуже пошкоджена або повністю зношена. У вогні касета з акумулятором може вибухнути.
8. Бережіть акумуляторну батарею від падіння та ударів.
9. Не використовуйте пошкоджену акумуляторну батарею.
10. На встановлені у приладі літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджується дія законодавства про небезпечні речовини. Під час комерційних перевезень, наприклад, третіми особами чи експедиторами, слід дотримуватись особливих вимог щодо пакування та маркування. Для підготовки виробу до транспортування слід звернутися за консультацією до спеціаліста з небезпечних матеріалів. Крім того, слід дотримуватися місцевих державних нормативів, які можуть бути більш докладними. Закрийте відкриті контакти ізоляційною стрічкою або іншим матеріалом і запакуйте акумуляторну батарею таким чином, щоб вона не могла переміщатися в упаковці.
11. Дотримуйтесь місцевих нормативів щодо утилізації акумуляторних батарей.
12. Використовуйте акумуляторні батареї лише з виробами, визначеними компанією Makita. Встановлення батарей на несумісні вироби може призвести до займання, перегрівання, вибуху або витоку електроліту.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЕЙ ПОСІБНИК

⚠ УВАГА!

Використовуйте лише оригінальні акумуляторні батареї Makita. Використання акумуляторних батарей інших виробників або батарей зі зміненою конструкцією може призвести до вибуху батареї, займання, травмування людей або пошкодження майна. Це також призведе до скасування гарантійних зобов'язань компанії Makita на прилад та зарядний пристрій.

Поради щодо забезпечення максимального часу роботи від акумуляторної батареї

1. Заряджайте касету з акумулятором, не чекаючи її повного розряджання.
   Якщо потужність приладу помітно зменшилася, обов'язково припиніть використання приладу і зарядіть касету з акумулятором.
2. Ніколи не заряджайте повністю заряджену касету з акумулятором.
   Надмірне заряджання акумулятора скорочує термін його служби.
3. Заряджайте касету з акумулятором за кімнатної температури — від 10°C до 40°C. Перш ніж заряджати касету з акумулятором, зачекайте, доки вона охолоне.
4. Якщо касета з акумулятором тривалий час не використовується, заряджайте її кожні шість місяців.

Умовні позначення

Нижче описані умовні позначення, які використовуються стосовно цього приладу. Перед використанням приладу ознайомтеся зі значеннями цих позначок.



- Див. посібник з експлуатації.



- Гаряча поверхня — бережіть пальці та руки від опіків.

- Лише для країн ЄС
  Не викидайте електричне обладнання та акумуляторну батарею разом із побутовими відходами! Відповідно до Директив ЄС щодо утилізації електричного та електронного обладнання, батарей та акумуляторів, а також використаних батарей та акумуляторів, та відповідно до місцевих державних нормативів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, слід збирати окремо і повертати на підприємства по переробці вторинної сировини, які відповідають нормам природоохоронного законодавства.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

DCM501		
Номінальна напруга і відповідні касети з акумулятором	18 В пост. струму	BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
	14,4 В пост. струму	BL1430B, BL1460B
	10,8 В – 12 В макс.	BL1041B
Місткість резервуара для води	240 мл	
Функція підтримки у нагрітому стані	Немає	
Придатний тип кави в таблетках	60 мм	
Розміри (Д x Ш x В)	243 x 145 x 218 мм (без касети з акумулятором)	
Маса	1,4 кг (без касети з акумулятором)	

- Рекомендовано лише акумулятори, зазначені у таблиці.
  Ємність інших акумуляторів може бути недостатньою для приготування чашки кави.
- Зважаючи на нашу постійну програму досліджень та розробок, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення.
- Технічні характеристики приладу та касети з акумулятором можуть різнитися залежно від країни.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Використовуйте лише касети з акумулятором, зазначені у цьому посібнику. Використання інших касет з акумулятором може спричинити травмування або займання.

Перелік компонентів (рис. A)

1. Резервуар для води
2. Кришка резервуара для води
3. Ручка
4. Кришка відсіку для акумуляторної батареї
5. Відсік для касети з акумулятором (для касети з акумулятором напругою макс. 10,8 В - 12 В)
6. Відсік для касети з акумулятором (для касети з акумулятором напругою 18 В і 14,4 В)
7. Фільтр
8. Тримач фільтра
9. Тримач кавової таблетки
10. Переливний отвір
11. Місце для чашки
12. Індикатор живлення
13. Вимикач живлення
14. Кришка чашки для кави
15. Чашка для кави

ПІДГОТОВКА ПРИЛАДУ ДО ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА!

- Перед встановленням або вийманням касети з акумулятором обов'язково вимикайте прилад.
- Установлюючи або виймаючи касети з акумулятором, міцно тримайте касету та притримуйте прилад зверху. Якщо цього не зробити, касета або прилад можуть вислизнути з рук, що призведе до пошкодження приладу та касети з акумулятором, а також до травмування.
- Обов'язково вставляйте касету з акумулятором до кінця — так, щоб не було видно червоного індикатора. Якщо не встановити батарею належним чином, вона може випасти з відсіку і травмувати вас або оточуючих людей.
- Встановлюючи касету з акумулятором, не докладайте надмірних зусиль. Батарея повинна легко входити у відсік. Якщо це не так, значить, вона встановлюється неправильно.
- Встановлюйте касету з акумулятором тільки у відповідний відсік.

Перед першим використанням приладу або після тривалого зберігання виконайте такі дії.

1. Зніміть з приладу всі пакувальні матеріали.
2. Очистіть прилад зовні та вимийте усі знімні компоненти (перелік знімних компонентів див. у розділі “Щоденне чищення”).
3. Щоб видалити з приладу залишки бруду, налийте у резервуар 240 мл питної води і розпочніть процес приготування напою без додавання меленої кави або кавової таблетки. Дочекайтеся, поки резервуар спорожніє. Виконайте цю процедуру принаймні двічі (опис процедури приготування напою див. у розділі “Приготування кави”).

Встановлення та виймання касети з акумулятором (рис. B)

Встановлення касети з акумулятором (**17**): зсуньте кришку відповідного відсіку для акумуляторної батареї (**16**) ((**6**) для касети з акумулятором напругою 18 В або 14,4 В, (**5**) — напругою макс. 10,8 В - 12 В). Щоб встановити касету з акумулятором, сумістіть виступ на касеті з пазом на корпусі приладу і вставте касету на місце. Вставляйте касету з акумулятором доти, доки вона не зафіксується (буде чутно тихе клацання). Якщо на верхньому боці кнопки (**19**) видно червоний індикатор (**18**), значить, акумуляторну батарею не зафіксовано належним чином.

Щоб вийняти касету з акумулятором, посуньте кнопку на передньому боці касети та витягніть її з відсіку.

Система захисту акумуляторної батареї

Цей прилад обладнано системою захисту акумуляторної батареї. Ця система автоматично відключає живлення приладу з метою подовження терміну служби акумуляторної батареї.

Перелік умов, за яких прилад автоматично вимикається:

• Перегрівання:
  Якщо прилад не вмикається, можливо, акумуляторна батарея перегрілася. У такому випадку не натискайте вимикач живлення приладу, доки акумуляторна батарея не охолоне.
• Низька напруга акумуляторної батареї:
  Якщо залишковий заряд акумулятора надто малий, прилад не працюватиме. У таких випадках індикатор живлення блимає. Вийміть і зарядіть акумуляторну батарею.

ПРИМІТКА

• Система захисту від перегрівання діє лише з тими касетами з акумуляторами, на яких є позначка у вигляді зірочки (**рис. J**).

Відображення залишкового заряду акумулятора (рис. K)

(Тільки для касет з акумулятором, оснащених індикатором)

Щоб дізнатися рівень залишкового заряду касети з акумулятором, натисніть кнопку перевірки залишкового заряду (**21**) на касеті з акумулятором. Індикатори (**20**) світитимуться протягом декількох секунд.

Індикатори			Залишок заряду
Світиться	Не світиться	Блимає	
■ ■ ■ ■			75% – 100%
■ ■ ■ □			50% – 75%
■ ■ □ □			25% – 50%
■ □ □ □			0% – 25%
◪ □ □ □ (Тільки для батарей напругою 18 В і 14,4 В)			Зарядіть батарею.
■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■ (Тільки для батарей напругою 18 В і 14,4 В)			Можливо, акумуляторна батарея несправна.

ПРИМІТКА

• За деяких умов використання та температури навколишнього середовища дані можуть трохи відрізнятися від дійсного рівня заряду.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

⚠ УВАГА!

Щоб уникнути опіків, дотримуйтесь цих правил:

• Не виймайте тримач фільтра/тримач кавової таблетки під час процесу приготування кави. Під тримачем фільтра/тримачем кавової таблетки накопичується пара.
• Не торкайтесь частини приладу з позначкою ♨, якщо звідти виходить пара (**рис. L**).
• Майте на увазі, що після закінчення процесу приготування кави з тримача фільтра/тримача кавової таблетки ще деякий час падатимуть краплі гарячої кави.
• Після завершення процесу приготування кави не виймайте одразу тримач фільтра/тримач кавової таблетки — зачекайте принаймні 5 хвилин.
• Якщо потрібно розпочати це один цикл приготування кави, зачекайте принаймні 5 хвилин, перш ніж наливати холодну воду. У резервуарі може залишатися пара і гаряча вода, що може спричинити опіки.
• Не торкайтеся нижньої панелі приладу під час процесу приготування кави і одразу після його закінчення.

ПРИМІТКА

• Для приготування кави можна використовувати тільки воду. Не використовуйте інші рідини.
• Для приготування кави наливайте холодну воду. Використання гарячої води прискорює утворення крапель кави, що може призвести до виливання рідини з тримача фільтра/тримача кавової таблетки.
• Максимальні місткість резервуару для води — 240 мл. Не слід наливати у нього надто багато води — надлишок води виллється через переливний отвір.

Приготування кави

1. Відкрийте кришку резервуару для води і вийміть резервуар з приладу (**рис. C**).
2. Налийте у резервуар потрібну кількість холодної питної води і встановіть його у прилад (**рис. D**).

Спосіб приготування	Рекомендована кількість води
Мелена кава (6,5 г *)	160 мл
Кавова таблетка (тип 60 мм)	120 мл

* Місткість мірної ложки, яка входить до комплекту.

3. Закрийте кришкою резервуар для води.
4. Вийміть тримач фільтра/тримач кавової таблетки (**рис. E**).
5. Для приготування кави відповідного типу дотримуйтеся цих вказівок:
   Мелена кава (**рис. F**)
   Відкрийте кришку. Вийміть фільтр з тримача. Насипте у фільтр потрібну кількість меленої кави. Вставте фільтр на місце і закрийте кришку.
   Кавові таблетки (**рис. G**)
   Покладіть кавову таблетку у призначений для неї тримач.
   - Обов'язково кладіть кавові таблетки пласкою стороною догори.
   - Не використовуйте кавові таблетки з розірваною оболонкою.
   - Не кладіть у тримач більше однієї кавової таблетки — надлишок гарячої води виллється.
6. Вставте тримач фільтра/тримач кавової таблетки на своє місце.
   Якщо тримач фільтра/тримач кавової таблетки не вдається вставити у прилад належним чином, перевірте, чи правильно його вставлено.
7. Накрийте чашку для кави кришкою і поставте у прилад на призначене для неї місце (**рис. H**).

8. Натисніть вимикач живлення. Індикатор живлення засвітиться, і розпочнеться процес приготування кави (**рис. I**). Після закінчення процесу приготування прилад автоматично вимкнеться. Якщо потрібно припинити процес приготування кави до його завершення, натисніть вимикач живлення.

Орієнтовний час приготування кави (160 мл)

Касета з акумулятором (повністю заряджена)	Орієнтовний час
18 В (з батареєю BL1830B)	прибл. 5 хв.
14,4 В (з батареєю BL1430B)	прибл. 5 хв.
10,8 В – 12 В макс. (з батареєю BL1041B)	прибл. 7 хв.

ДОГЛЯД

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо пристрій потребує обслуговування, зверніться до фірмового сервісного центру компанії Makita, де можна отримати оригінальні запасні деталі. Використання деталей будь-яких інших виробників може бути небезпечним або може призвести до пошкодження приладу.
- Щоб уникнути важких травм, перед чищенням або обслуговуванням приладу обов'язково виймайте з нього касету з акумулятором.
- Не занурюйте прилад та акумуляторну батарею у воду чи іншу рідину.

Щодення чищення

ЗАУВАЖЕННЯ

- Ніколи не використовуйте для чищення пластмасових деталей приладу бензин, розчинники, спирт або подібні речовини. Нехтування цією вимогою може призвести до знебарвлення, деформації чи тріщин. Коли прилад охолоне, протріть його чистою ганчіркою, щоб видалити бруд, пил, олію, жир тощо.
- Не використовуйте абразивні мийні засоби або металеві губки.
- Не протирайте внутрішні поверхні приладу ганчіркою, оскільки на них можуть залишитися ворсини.

Належний догляд за приладом забезпечить його тривале використання. Щоб кава мала добрий аромат, прилад слід очищувати після кожного використання.

1. Зачекайте, доки прилад охолоне, і вийміть з нього акумуляторну батарею.
2. Протріть зовнішню поверхню приладу вологою ганчіркою з м'якої тканини.
3. Вийміть з приладу тримач фільтра (разом з фільтром) або тримач кавової таблетки. Вимийте зняті компоненти водою з милом та сполосніть їх чистою водою.
4. Зачекайте, доки прилад та всі компоненти повністю висохнуть.

Видалення накипу з внутрішніх поверхонь приладу

Під час використання приладу у внутрішніх трубках накопичується накип. Накип заважає протіканню води, через що час крапання подовжується. Якщо час крапання став довшим, ніж раніше, промийте внутрішні трубки розчином лимонної кислоти.

1. Вийміть резервуар для води і налийте у нього 240 мл води.
2. Додайте у воду 5 г лимонної кислоти, яку можна придбати у магазині, та розмішайте.
3. Встановіть резервуар для води у прилад.
4. Вийміть з приладу тримач фільтра/тримач кавових таблеток.
5. Поставте чашку у прилад на призначене для неї місце.
6. Натисніть вимикач живлення.
7. Після закінчення крапання вийміть резервуар для води і чашку для кави та промийте їх водою.
8. Налийте 240 мл води в резервуар для води та встановіть його у прилад.
9. Поставте чашку у прилад на призначене для неї місце.
10. Натисніть вимикач живлення та зачекайте, доки закінчиться крапання.

Якщо відчувається смак або запах лимонної кислоти, повторіть кроки 8–10. Якщо крапання все ще триває довше ніж звичайно, повторіть описані вище процедури.

Транспортування та зберігання

- Переносьте прилад за ручку. Складаючи ручку, бережіть пальці від защемлення.
- Щоб запобігти займанню або пожежі, перед тим як переносити прилад або покласти його на зберігання, дочекайтеся, поки він повністю охолоне.
- Не зберігайте розряджені акумуляторні батареї тривалий час. Це може скоротити термін їхньої служби.
- Мірну ложку, яка входить у комплект, можна зберігати на нижньому боці кришки резервуару для води. Щоб покласти ложку на зберігання, всуньте кінець ложки під гачки (**рис. M**).

Для забезпечення БЕЗПЕЧНОСТІ та НАДІЙНОСТІ приладу всі ремонтні роботи, технічне обслуговування та налаштування мають виконувати фахівці фірмових сервісних центрів компанії Makita із застосуванням лише оригінальних запасних деталей Makita.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ УВАГА!

- Нижче наведено перелік додаткового приладдя, рекомендованого для використання з приладом, описаним у цьому посібнику. Використання іншого приладдя або додаткових пристроїв може спричинити травмування людей. Використовуйте додаткове приладдя та пристрої тільки за призначенням.

Для отримання додаткових відомостей щодо зазначеного додаткового приладдя зверніться до місцевого сервісного центру компанії Makita.

- Оригінальна акумуляторна батарея та зарядний пристрій Makita
- Кавові таблетки для кавоварок Makita

ПРИМІТКА

- Деяке приладдя з цього переліку може входити до стандартному комплекту постачання приладу. Це залежить від країни придбання приладу.